

УДК 81

## **ФОРМИРОВАНИЕ КОГНИТИВНОГО КОМПОНЕНТА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В РАМКАХ ДИСЦИПЛИНЫ «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ»**

**В.А. Корнев, А.В. Карпова, Г.О. Папшева**

*Воронежский государственный медицинский университет*

*Российская Федерация*

*E-mail: [vkornev48@yandex.ru](mailto:vkornev48@yandex.ru), [anna\\_v\\_karpova@mail.ru](mailto:anna_v_karpova@mail.ru), [gal.o.p@yandex.ru](mailto:gal.o.p@yandex.ru)*

Профессия врача требует от иностранного студента умения преодолевать языковые и культурные барьеры не только при общении с пациентами, но и с преподавателями и однокурсниками. Особую роль в данном процессе играет учебная дисциплина «Русский язык как иностранный», которая напрямую рассматривает вопросы межкультурного взаимодействия.

*Ключевые слова:* межкультурная компетенция; русский язык; культурологический потенциал; формирование.

На сегодняшний день неуклонно увеличивается число иностранных студентов, прибывающих на территорию РФ с целью получить или продолжить образование.

Часть из них выбирает благородную профессию врача. Она требует от студента умения преодолевать языковые и культурные барьеры не только при общении с пациентами, но и с преподавателями и однокурсниками из России, тем самым активизируя механизмы адаптации и культурной осведомленности.

Иностранные студенты, изучающие неродной язык, в частности, русский, заинтересованы в овладении разными видами и типами речевого общения, в том числе приемами речевого воздействия на партнера в процессе обучающего и собственно профессионального общения. Результатом обучения должно стать удовлетворение не только различных коммуникативно-личностных, но и профессионально направленных потребностей, что с очевидностью требуют адекватных форм и тактик обучения речевому общению в аудитории, психологической разработки и языкового оформления социально детерминированных ролей и видов коммуникативной деятельности, разного состава и наполнения актуальных лингвистических форм.

Эти насущные потребности иностранных учащихся и заставляют говорить о необходимости разного уровня, объема и содержания требуемой для указанных видов общения коммуникативной компетенции и о разном качественном и количественном составе обучаю-

шего материала для достижения необходимой языковой компетенции иноязычных учащихся.

Адаптация иностранных студентов к обучению в вузе подразумевает такие аспекты как самонастройка, самоорганизация и самообучение, проходящие в сжатые сроки, что требует от принимающей организации четких и хорошо скоординированных действий, обеспечивающих облегчение и сокращение адаптационного процесса. Иностранные учащиеся проходят основной адаптационный период на 1 – 2 годах обучения, т.е. на подготовительном отделении и на первом курсе обучения.

Важным фактором успешности адаптационного процесса становится степень сформированности межкультурной компетенции, под которой здесь понимается способность эффективно и приемлемо взаимодействовать с представителями других культур [4, с. 3].

Существенную роль в данном процессе играет учебная дисциплина «Русский язык как иностранный (РКИ)», которая в медицинских вузах является обязательной для подготовки интернациональных студентов и напрямую рассматривает вопросы межкультурного взаимодействия.

Особенно велик потенциал данного предмета при формировании когнитивного компонента компетенции, включающего информацию о типах культур и видах взаимоотношений между ними, о видах и функциях коммуникации, о конфликтах и путях их разрешения; о современном мире и перспективах его развития, о международных процессах и международном сотрудничестве, о проблемах современного мира (национализм, расизм, терроризм) [2].

Основываясь на программе «Русский язык как иностранный», ориентированной на нефилологические специальности, обозначим тематические блоки, содержащие в себе потенциал для развития межкультурной компетенции. Среди наиболее перспективных следует выделить модули «Лексика. Фразеология», «Функциональная стилистика» – на первом году обучения, «Диалог врача с больным», «Интерпретация художественного текста» – на втором.

Первый информационный блок является основным для вводного курса и включает в себя разделы: «Семантика профессий в русском языке», «Сложные слова», «Специфика русской фразеологии».

Первый из разделов дает возможность выявить знание студентами русских названий профессий и сравнить их с наименованиями тех же родов деятельности в родном языке. Помимо этого студенты получают возможность узнать о специальностях, отсутствующих в их культуре (например, *бондарь, шорник, овчар*), узнать больше о совре-

менных тенденциях сферы обслуживания (*мерчендайзер, сомелье, клинер*), получить сведения об изменениях в русском языке на примере трансформации названий отдельных профессий (*лекарь – врач – доктор; дантист – зубной врач – стоматолог*), тем самым обогащая свой лексикон, углубляя познания о традициях русского народа, сопоставляя национальную культуру и культуру страны изучаемого языка [3].

Кратко характеризуя потенциал других разделов данного модуля, отметим, что «Сложные слова» (слова, состоящие из двух и более корней) позволяют не только наглядно представить способы словообразования в русском языке, но и дать понятие о качественных характеристиках человека, унаследованных от древнерусского (*ротозей, горемыка, дармоед*), тем самым логически подводя к разделу «Фразеология» – богатейшему полю для презентации русской культуры. Диапазон затрагиваемых здесь понятий достаточно велик: от фразеологизмов на медицинскую тематику (*в час по чайной ложке, позолотить пилюлю*) до народных названий некоторых заболеваний (*куриная слепота, адамово яблоко, заячья губа*).

Модуль «Функциональная стилистика» предусматривает знакомство с научно-популярными текстами и позволяет организовать дискуссию по актуальным темам здравоохранения: «Функционирование поликлиники», «Маркетинг здравоохранения», «Взаимоотношения врача и пациента», «Понятие о врачебной ошибке» [1].

На втором курсе культурологическим потенциалом обладает модуль «Диалог врача с больным», позволяющий обсудить нюансы общения медицинского работника и пациента и основные модели взаимоотношений, принятые в России и европейских странах.

Развитие и совершенствование речевых навыков профессионального медицинского общения является одной из первостепенных задач обучения и для русскоговорящих учащихся, и для студентов-инофонов, и для преподавателей русского языка медицинского вуза. Молодые врачи-инофоны, имеющие разные уровни владения языком, вступая в диалог с русскоговорящими больными, часто попадают в ситуацию угрозы или наличия профессиональной коммуникативной неудачи, если не владеют достаточными навыками продуктивной рецептивной речевой деятельности в ситуациях профессионального, в данном случае медицинского, общения.

Обучение основным компонентам профессиональной коммуникативной компетенции врача – совокупности речевых умений и навыков, способствующих оптимизации профессионального общения врача с пациентом – должно проводиться по двум направлениям:

1. Формирование блока типовых речевых навыков оптимизации взаимодействия с пациентом «общего» плана, то есть направленных на демонстрацию «общепозитивных» профессиональных поведенческих клише.

2. Обучение речевому поведению в ситуациях, типичных для медицинской практики, например, первичный осмотр пациента, сбор анамнеза, подготовка к оперативному вмешательству и т.п.

Знакомство с классической литературой (предпочтение отдается писателям-врачам М.А. Булгакову и А.П. Чехову) при освоении модуля «Интерпретация художественного текста» позволяет непосредственно познакомиться с русской культурой 19-20 веков, выявить аналогии и различия в образе жизни представителей медицинских профессий и людей самых разных специальностей.

Отбор учебных текстов для этого модуля проводится с учётом национальной и религиозной культуры студентов-иностранцев, а также взаимосвязи между отечественной наукой и научными традициями стран, из которых приехали обучающиеся. Поэтому при изучении художественных произведений можно дифференцировать и распределять учебный материал по национальным группам, сопровождая презентацию художественных текстов заданиями провести ситуативную и проблемную сравнительную характеристику близких по тематике произведений русской и национальной литературы. Студентам предлагается выявить тематическое и идейное сходство или различие изображаемых писателями ситуаций и характеров, высказать свою точку зрения на поднятую в произведениях проблему в ходе учебной дискуссии.

Таким образом, несомненно, дисциплина РКИ позволяет успешно решать проблемы адаптации и формирования межкультурной компетенции иностранных студентов медицинских специальностей, определяя стратегию подготовки будущего специалиста-врача как участника межкультурного диалога, с помощью которого он лучше ориентируется в окружающем мире, эффективно осваивает новые модели жизнедеятельности.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Галочкина Е.А. «Пусть меня научат». Межкультурная коммуникация в учебной аудитории // Россия и Запад: диалог культур. Вып. 5. М.: МГУ. – С. 362–373.
2. Садохин А.П. Межкультурная компетентность: понятие, структура, пути формирования // Журнал социологии и социальной антропологии. 2007. – Том X. – № 1. – С. 125–139.
3. Таратухина Ю.В., Черняк Н.В. Значение дифференцированного подхода к взаимодействию с представителями разных культур для разработок в области кросс-культурной педагогики // Открытое и дистанционное образование. – 2013. – № 2. – С. 54–67.

4. Черняк Н.В. Сравнительное экспериментальное исследование формирования межкультурной компетенции студентов медицинских специальностей. Автореферат диссертации. М., 2015. – 28 с. – С. 3.

**FORMATION OF THE COGNITIVE COMPONENT  
CROSS-CULTURAL COMPETENCE WITHIN THE  
FRAMEWORK OF THE DISCIPLINE  
«RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE»**

**V.A. Kornev, A.V. Karpova, G.O. Papsheva**  
*Voronezh, Russian Federation*

The profession of a doctor requires a foreign student to overcome language and cultural barriers, not only when communicating with patients, but also with teachers and classmates. A special role in this process is played by the academic discipline "Russian as a foreign language", which directly affects the issues of intercultural interaction.

*Keywords:* intercultural competence; Russian language; cultural potential; formation.